





Met de leden, die leningen verdedigen, gaat ondergetekende in hoofdzaak accoord. Een gevangenis moet, uit financieel oogpunt beschouwd, onder Kapitaalsuitgaven worden gerangschikt. Hij moge daarbij verwijzen naar het door hem uitvoerig gestelde in de Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot het heffen van opcenten op de aanslagen in de Inkomstenbelasting 1946 om de verhoging van uitgoaven tot verbetering van de Sociale en economische toestanden van Curaçao op te vangen (1945-1946-64-5).

Ook ondergetekende zou de volkswoningbouw in veel sneller tempo willen doorzetten. Er zijn intussen gebouwd 193 volkswoningen op Aruba en 209 volkswoningen op Curaçao. Daarenboven deed hij nog uit barakken noodwoningen inrichten, te weten op Dombi uit 11 barakken 22 woningen met een winkeltje en op Parera uit 7 barakken 10 woningen. Op laatstbedoelde plaats wordt nog gewerkt aan de voltooiing van 8 woningen uit 4 barakken. Ondergetekende wenst met de bouw zo krachtig mogelijk voort te gaan. Op Aruba zijn nog in aanbouw en/of aanbesteed 64 volkswoningen, op Curaçao nog 4. Maar er is meer te bouwen, de Overheid bouwt — gelukkig! — niet alleen en, zowel personeel, machines, als materiaal zijn beperkt, terwijl wel bedacht moet, dat de achter ons liggende oorlogsjaren remmend werkten en de bevolking gelijk reeds gezegd, van 1940 tot 1947 aanzienlijk steeg, op Aruba en Curaçao met respectievelijk rond 15.000 en 23.000.

Dat geld lenen, als men geld heeft, niet zo vreemd is, bewijst

## FOR SALE. BUICK,

7 passengers Limousine de Luxe slightly used, with 2 extra tires, in perfect condition.

Telephone 1705 — Roberto 3-1

## Officiële Mededelingen van de Aruba Voetbalbond

### WEDSTRIJDUITSLAGEN: Van 15 tot 18 Mei 1947:

Lago All Star — Bondsselftal	3—2.
<b>A-Klasse:</b>	
San Nicolaas Jr. 1 — Hollandia 1	1—0.
<b>B-Klasse:</b>	
Sparta 1 — Bubali-Sport-Club 1	0—5.
<b>Reserve A-Klasse:</b>	
Aruba Jr. 2 — Jong Holland 2	5—0.

### PROGRAMMA VAN DE COMPETITIE. WILHELMINA SPORTPARK.

<b>A-Klasse:</b>	
Aanvang 4.30 n.m.	
Zondag, 25 Mei 1947:	Volharding 1 — Aruba Jrs. 1
Zondag, 1 Juni 1947:	Aruba Jrs. 1 — Arsenal 1
Zondag, 8 Juni 1947:	Trappers 1 — Hollandia 1
Zondag, 15 Juni 1947:	Jong Holland 1 — R.C.A. 1
Zondag, 22 Juni 1947:	San Nicolaas Jr. — Aruba Jr. 1

<b>B-Klasse:</b>	
Aanvang 4.30 n.m.	
Zaterdag, 24 Mei 1947:	Noord-Central 1 — Marijke 1
Zaterdag, 31 Mei 1947:	P.O.V.A. 1 — Jong Aruba 1
Zaterdag, 7 Juni 1947:	Sparta 1 — P.O.V.A. 1
Zaterdag, 14 Juni 1947:	Noord-Central 1 — Union 1
Zaterdag, 21 Juni 1947:	Jong Aruba 1 — Union 1

<b>Reserve A-Klasse:</b>	
Aanvang 3.00 n.m.	
Zondag, 25 Mei 1947:	Hollandia 2 — Trappers 2
Zondag, 1 Juni 1947:	Volharding 2 — Jong Holland 2
Zondag, 8 Juni 1947:	San Nicolaas Jrs. 2 — Aruba Jrs. 2
Zondag, 15 Juni 1947:	Hollandia 2 — Volharding 2
Zondag, 22 Juni 1947:	Trappers 2 — Jong Holland 2.

### MEDEDELINGEN.

Voor de verdere duur van de competitie zal er op het Lago Sportpark niet meer gespeeld worden, omdat dit terrein door het bestuur afgekeurd werd voor competitiewedstrijden.

De Curaçao Voetbalvereniging REPUBLIEK van de Katholieke Sportcentrale zal gedurende de Pinksterdagen twee vriendschappelijke wedstrijden spelen te Aruba, en wel op Zaterdag 24 Mei tegen de Arubaanse Vereniging ARSENAL, en op Maandag 26 Mei tegen de Arubaanse Vereniging BOCA JUNIORS.

Beide wedstrijden zullen gespeeld worden op het Wilhelminasportpark, telkens om HALF VIJF des namiddags.

Op 1 Juni a.s. hoopt het Bestuur een aanvang te kunnen maken met de Juniors-competitiewedstrijden.

De verenigingen worden verzocht tijdig haar Juniors elftal-opgaven in te sturen.

HET BESTUUR.

## VAERSENBAAI

## Balmasqué

Zaterdag 28 JUNI a.s.

Beschikbaar waren tot dusver krachten overeenkomstig per maand \$ 1.300.000.— De Curaçao Bank fourneerde er bovendien ongeveer \$ 500.000.— uit eigen bezit.

Het bestede bedrag was dus ongeveer een \$ 1.800.000.— De Curaçao Bank beschikt over \$ 3.400.000.— Zij zet om per maand £ 250.000.

Het totale pondenbedrag, waarover het Voorlopig Verslag gewaagt, is dus in ruim een jaar „verwerkt”. Het is dus ook voor ons Staatsdeel niet zo groot als soms wordt gemeend.

Zou met de sterling in andere landen kunnen worden gekocht, dan zal het beschikbare bedrag nog eerder omgezet zijn.

Resteren dan de ponden inkomsten van de C.P.I.M., die variabel zijn.

De voorlopige slotsom van ondergetekende is — tenzij de deputatie met onverwacht toezeggingen terug zou komen — dat binnen afzienbare tijd Curaçao het lot van het grootste deel der wereld delen blijft en geen onbeperkte deviezen hebben zal, noch ongestringeerde handel en zich met name op export uit guldengebied zal moeten toelaggen.

Ondergetekende acht het juist deze stand van zaken duidelijk te zeggen dan dat ongemotiveerde, door geen macht ter wereld vervulbare illusies zouden worden gewekt.

De voorgestelde financiering zal ondergetekende gaarne overwegen. Met besteding van reserves voor culturele uitgaven bedoelde hij, dat in tijden van plotseling opkomende „malaise”, die komen kunnen, geen afkappingen van niet strict nodige maar toch nuttige uitgaven zal behoeven te geschieden. Een „bestemming” in strikte zin houdt zodanige gedachte niet in.

Gaarne wil ondergetekende overwegen de leeftijdsgrens voor ambtenaren op 60 jaar te bepalen: 55 jaar schijnt hem, met het oog op de dienst niet juist; iemand, die goed dient, dwingen de dienst te verlaten op 55 jarige leeftijd, met name ook als de gezinslasten nog hoog kunnen zijn, lijkt ondergetekende te ver gaan, vooral ook in een tijd, dat er groot tekort aan geschoolde ambtenaren bestaat. Dat op verschillende plaatsen gepensionneerden nog zeer gewaardeerde arbeid blijken te verrichten, is overigens wel bekend.

Aan verandering van het telefoonnet op Bonaire wordt gewerkt; de installatie zal zo spoedig mogelijk worden voltooid. Sedert 1 Mei 1947 is een hulpmonteur aan de Landsradio- en Telefoon dienst aldaar toegevoegd, die voornamelijk ten behoeve van de telefoondienst werkzaam zal zijn.

Voor de automatisering van het telefoonsysteem op Aruba werd de eerste partij materiaal onlangs verscheept, zodat de installatie-werkzaamheden aldaar binnenkort zullen kunnen aanvangen.

De per begroting aangevraagde bedragen worden en werden steeds aangewend voor het doel, waarvoor ze zijn gevraagd; de leveringen der materialen bleken echter abnormaal lang, zodat de resultaten dezer uitgaven veel later, somtijds zelfs enkele jaren later, merkbaar worden.

De prijscontrole is zeker niet volmaakt, maar onder de huidige personeelsbezetting wordt het uiterste gepresteerd. Ook thans laat de medewerking van het publiek veel te wensen over. Wanneer sporadisch aangifte wordt gedaan, wordt onverwijld een onderzoek ingesteld, waarbij dan ook nog weer niet zelden blijkt, dat de aangifte ongegrond is geschied.

De openbare school op Bonaire telt momenteel 32 leerlingen. Aan deze school zijn verbonden: 1 onderwijzer 1e klasse categorie A, tevens hoofd, wiens bezoldiging en toelagen in totaal bedragen f 9384.—

1 kwekeling, bezoldiging en toelagen f 1308.— 1 vakonderwijzeres Nuttige handwerken, toelagen f 270.—

Totaal vaste personeelsuitgaven f 10962.—

De wet eist, dat aan deze

school één onderwijzer 3e klasse verbonden is, d.i. een onderwijzer in het bezit van de gewone onderwijzersacte. Ondergetekende heeft aan deze school een kracht verbonden, die behalve deze acte, in het bezit is van de hoofdacte en de acte lichamelijke oefening en handenarbeid en die jarenlange ervaring aan een dergelijke kleine school heeft opgedaan.

De kwekeling is boventallig. De school voldoet dus in alle opzichten aan de eisen der wet.

De uitgaven voor het onderwijs komen ondergetekende niet „enorm” voor; feit is echter, dat de salarislasten voor onderwijzers aanzienlijk stijgen omdat met name het katholiek bijzonder onderwijs steeds meer gebruik maakt van leerkrachten, die geen religieuze zijn. De conclusie, dat het resultaat van het onderwijs niet goed zou zijn, omdat zoveel ambtenaren van elders komen, gaat niet op; de vraag is toch hoeveel afgestudeerden er zijn en hoeveel in Overheidsdienst wensen te treden.

Hoewel ten vorige jare 129 leerlingen zijn geslaagd voor het Mulo-diploma is ondergetekende niettemin genoodzaakt geweest de eis van het bezit van het Mulo-diploma voor indiensttreding als administratief ambtenaar bij het Gouvernement te laten vervallen (vide P.B. 45 van 1947, artikel 5).

De leden, die menen, dat het tijd wordt, dat cursussen worden ingesteld tot opleiding van administratieve ambtenaren, moge ondergetekende informeren, dat dergelijke cursussen reeds gedurende 10 jaren worden gegeven. Voor deze en andere vakcursussen, welke door het Gouvernement gegeven worden, moge verwezen worden naar de raming van artikel 50513. Ten vorige jaren zijn omtrent deze cursussen gegeven verstrekt bij de Memorie van Antwoord op de begroting 1947 (ad artikel 50.513.1).

Op de Bovenwindse Eilanden werden nimmer cursussen voor radiotelegrafisten gegeven. Wel werden enige jongelui van deze eilanden met privé-lessen opgeleid. Oprichting van cursussen wegens afwezigheid van voldoende docenten aldaar, praktisch uitgesloten. Verleden jaar door ondergetekende gedane pogingen, op Saba een cursus te stichten, leden schipbreuk op de klip van dat niet te verhelpen absentisme.

Met de leden is ondergetekende overtuigd van het grote belang van een goede watervoorziening; daarom deed hij een uitvoerig onderzoek instellen door de Commissie — Frater Radulphus en greep de gelegenheid aan, een bij uitstek deskundige, de Heer Krul, wiens rapporten Uw College werden overgelegd, te consulteren. Hij meent echter dat, zo enigszins mogelijk, de tarieven toch wel verband moeten houden met de productiekosten.

De N.I.G.M. heeft voorstellen voor nieuwe tarieven ingediend, welke voor verreweg de meeste gebruikers verlaging betekenen. Ondergetekende heeft deze tarieven in studie. Verband tussen de tarieven voor water en stroom is niet gelegd.

Inzake stimulering van de particuliere landbouw moge verwezen naar het vermeldde bij artikel 80101.

Van de Commissie, welke de Raad van Bestuur, na instemming van de Regering, in Nederland afvaardigde, heeft geen der leden reis- of uitrustingskosten berekend. Een lid was voor juridische werkzaamheden in Nederland, met het oog op de heruitgave van het Burgerlijk Wetboek voor Curaçao en het Wetboek van Strafvordering voor Curaçao. De voor dit lid verschuldigde kosten staan nog niet vast, doch zullen te zijner tijd verantwoord worden ten laste van artikel 30799 (onvoorziene uitgaven 11e Afdeling (Justitie)). Twee leden verbleven reeds in Nederland en een lid heeft niets gedeclareerd; de uit Curaçao gekomen leden der Commissie waren gasten der Nederlandse Regering. Ook de afrekening van de Statcommissie staat nog niet vast.

De landsverordening betreffende de vrouwensmannen werd ter consideratie gezonden aan den Heer Minister van Overzeese Gebiedsdelen, die 26 April jl. meldde tegen deze indiening geen bezwaar te hebben. Haar indiening — het ontwerp is thans bij de Raad van Bestuur — is een kwestie van dagen.

Aan de salarisregeling wordt thans de laatste hand gelegd. Voor het ontwerp van een nieuw overtochtsreglement is nog geen tijd gevonden kunnen worden.

## Willige verkoop.

Vrijdag, den 23sten Mei a.s. des voormiddags om 10 uur zullen ten kantore en ten overstaan van den notaris Mr. E. C. Henriquez aan het Wilhelminaplein No. 21 alhier in het openbaar worden verkocht en aan de meestbiedenden toegewezen:

A. Een perceel gronds met het daarop gebouwde woonhuis gelegen alhier in het stadsdistrict. Overzijde aan de Sabelstraat nummer 3.

Huurprijs f. 13.— per maand. B. Een perceel gronds met al het daarop gebouwde, gelegen alhier in het stadsdistrict Overzijde aan de Ojedastraat nummer 102 en 104 en Sumatrastraat 89, 91, en 93.

Huurprijs f. 58.50 per maand. Inlichtingen te bekomen ten bovengemelde kantore vanaf heden.

Curaçao, den 16den Mei 1947.

E. C. Henriquez.

2-1

## 2 HEREN zoeken kamer zonder pension per 1 Juni a.s.

Brieven onder letter O.V. bureau van dit blad.

## Nieuws van Overal

### ORLANDO GEHOORD.

Een uur nadat bekend werd, dat Nitti geen succes had gehad, verscheen Orlando op het paleis van den president. Hij deelde na afloop van de conferentie mede, dat hem niet was opgedragen een cabinet te vormen, doch de president wilde zijn kijk op de zaak leren kennen (Rome, (P) 21.5).

### FRANCO VRAAGT OM GEBED.

Franco hield gisteren een rede voor de monniken van een klooster in Spanje, waarbij hij wees op de Libertijnse geest in de wereld en aan de monniken vroeg voor zijn groot en sociaal werk te bijden ((P) 21.5).

### PLESMAN NAAR BATAVIA.

De Directeur van de K.L.M. wordt op 6 Juni te Batavia verwacht. De heer Plesman zal besprekingen voeren met de K. N.I.L. (Aneta, Batavia, 20.5).

### GAAT CHILI OOK LENEN?

Guillermo Pedregal, hoofd van de Chileense financiële missie kwam naar Washington om besprekingen te voeren met de autoriteiten van de wereld bank en de export- en import bank. Men gelooft dat hij ook onderhandelingen zal hebben met de regeringsautoriteiten (New York, (P) 20.5).



### VERKEERSONGEVALLEN.

Van 12 Mei 1947 — 18 Mei 1947.

Werd in de Bredestraat (P) ter hoogte van het Helfrichplein een vrouwspersoon door een wielrijder aangereden en bekwaam daardoor een schaaftwondje aan haar rechterbeen.

Oorzaak: De vrouw zou plotseling de weg zijn overgestoken op het ogenblik dat de wielrijder haar passeerde.

Deed de bewoonster van een perceel, in de Belvederestraat aangifte dat een onbekende truck een stenen pilaar van haar woning had vernield.

Vond een lichte aanrijding plaats in de Madurostraat tussen een pick-up en een truck, waarbij beiden licht werden beschadigd. De truck was na de aanrijding doorgereden.

Oorzaak: De truck zou tegen de stilstaande pick-up zijn gereden.

Vond een aanrijding plaats tussen een autobus en een personenauto op de Schottegatweg ter hoogte van Gasparito, waarbij beide motorrijtuigen ernstig werden beschadigd. De bestuurder van de personenauto werd gewond naar het Hospitaal overgebracht.

Oorzaak: Beide bestuurders reden tegen elkaar op. De bestuur-

## CINELANDIA

Heden Woensdag 21 Mei 8 PM

Een nacht van geluk... veranderd in Een nacht van angst en schrik... R.K.O. brengt U.

Susan Hayward & Paul Lukas (twee dramatische spelers van buitengewone bekwaamheid) in:

„DEADLINE AT DAWN“ (Spaansche tekst)

Een moordgeschiedenis, die U één van Uw meest spannende avonden in jaren zal doen beleven!

Op jacht naar den misdadiger... op een spoor, dat slechts naar verderf leiden kon...

Bovendien draaien wij „Profili“-nieuws met de Voetbalwedstrijd Curaçao-Trinidad!

fl. 1.25 0.75. — Geen kinderen.

Morgen Donderdag:

„WHEN STRANGERS MARRY“ met: Dean Jagger Kim Hunter Neil Hamilton

## ROXY

Heden Woensd. 21 Mei 789 PM

De man, die dit duizenden gekozen werd om de rol te vertolken, die als het ware voor hem gemaakt is:

BUSTER CRABBE

ex-wereldkampioen zwemmen één van de meest volmaakte guren van dezen tijd, in:

„KING OF THE JUNGLE“ (Spaansche tekst)

met: Frances Dee Sydney Toler

Een ontmoeting van het onbegrijpelijk met de „bevestiging“ van de moderne wetenschap. Een grootsch schouwspel van krachten der natuur en van machten van onze samenleving.

fl. 1.25 fl. 0.75 Geen kinderen.

Morgen Donderdag: Alexander Korda's:

„L Y D I A“ met: Merle Oberon - Joseph Cotten

## VOOR DE KOMENDE FEESTDAGEN

10 tot 20% korting op onze DAMESJAPONNEN, DAMESSCHOENEN EN HEERENSCHOENEN.

NEW YORK STYLE HEERENSTRAAT 20.

## VAERSENBAAI

## Pinkstermaandag Thé-Dansant

Aanvang 15.30 uur

Introductie Toegestaan

## HET ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND Afd. Aruba

organiseert in samenwerking met de Soc. Bolivariana

de Club Suriname en de Arubaanse Kunstring

een Voordrachtavond te geven door

SIEM BOSMA

afgewisseld met piano-muziek.

in de Soc. Bolivariana op Donderdagavond 22 Mei 8.15 uur.

Programma o.m. Vondel Nic. Beets. Heijermans. Helman.

Prijzen f. 2.50

f. 2 — voor de leden van bovengenoemde vereenigingen.

2—2

## De Gezaghebber van Aruba

maakt bekend, dat er gelegenheid bestaat tot plaatsing op het postkantoor alhier van eenige mannelijke krachten.

Eisch: bezit van het M.U.L.O. diploma

Inkomen: (zonder voorpraktijk) maandelijks f. 209, inclusief toelagen met voorpraktijk naar bevinding.

Onmiddellijke indiensttreding gewenst.

De Gezaghebber.

3—1

der van de personenauto zou plotseling naar de linkerzijde van de weg zijn gegaan en reed daarbij tegen de aankomende autobus aan.

Vond een lichte aanrijding plaats op de hoek Columbusstraat — De Ruyterkade, tussen een personenauto en een rijwiel, waarbij het rijwiel werd beschadigd.

Oorzaak: De bestuurder van de auto bemerkte te laat dat de



Abonnee leest

„Amigo di Curaçao“



## CURAÇAO

## MOGMAALS BIJENTEELT.

Naar aanleiding van ons artikel over de bijenteelt willen we aandacht vestigen over wat de bijenteelt geschreven is in de memorie van antwoord op de begroting 1948, die in ons bezit kwam. De Gouverneur schrijft daar: „Verder wat dat voor de bijenteelt 1948 gemakkelijker dan thans veriaal verkrijgbaar zal zijn. Er wordt nog toegevoegd: „aan Curaçao als op de eilanden, zeer goede resultaten met deze teelt bereikt zodat verdere bevordering ervan zeer wenselijk is“ (text nauwkeurig overgebracht).

## SCHOOL OP STEENRIJK.

Naar wij vernemen komt er op Steenrijk een jongensschool. Het een filiaalschool worden van MULO.

## TENTOONSTELLING AMBACHTSSCHOOL SINT JOZEF.

Op 9 en 10 Augustus a.s. zal er in de Ambachtsschool Sint Jozef de Rodeweg een tentoonstelling worden gehouden van de stukken door de leerlingen vervaardigd.

## DE KOMST VAN W. BOS VERSCHUUR.

Het Bestuur van J.P.F. schrijft: „De heer W. Bos Verschuur, die aanvankelijk op 24 Mei a.s. hier aankomen, ziet zich, i.v.m. de handeling der begroting gebodzaakt, zijn komst uit te stellen. De definitieve datum zal later bekend gemaakt worden.“

## TELEFOON.

Binnen enkele maanden zal het mogelijk zijn om met Caracas te telefoneren. De juist uitgekomen memorie van antwoord belooft, dat de verbinding met Caracas worden open gesteld in Juni, behoudens onvoorziene omstandigheden. Binnenkort kunnen wij ook telefoneren met Cuba en Trinidad. Het Banda' bao is het nog zeer moeilijk, met Lagoen is het onmogelijk.

Heden overleed tot onze diepe droefheid onze innigst geliefde echtgenoot, vader, behuwd vader en broer  
**CHARLES M. M. LASTEN**  
in den ouderdom van 68 jaar.  
De teraardebestelling zal plaatsvinden hedenmiddag om 4.30 p.m.

Sterfhuis: Schoolstr. 1  
Familie Lasten, Familie Royer, A. Maduro, C. Helm  
Curacao 21-5-47.

Thans ook op  
**ARUBA**  
de ongeëvenaarde producten van  
**TIELEMAN & DROS, LEIDEN**  
exporteurs van levensmiddelen gedurende meer dan 70 jaar.

Groenten, Vleeschwaren, Vischconserven, Erwtensoepp met worst, complete maaltijden in blik, Jams, Limonadesiroop etc. etc.

## nu verkrijgbaar bij:

Mario S. Arends — E. Berkley  
La Bodega (Jacobo Croes) — Chong Fat  
Chong Hong — George Habibe  
Nicolaas Habibe — L. J. M. Henriquez  
Java Store — St. Nicholas Store  
Joaquin Pichardo — Veldstores  
Wimco — Winkel's Handelsmij.

**Tieleman & Dros**  
LEIDEN + HOLLAND

„het beste uit Nederland.“

men, daar men geen advertenties voor de vervulling van deze betrekkingen in de dagbladen gezien had.

Gaarne zou men vernemen waarom op St. Maarten thans 2 opzieners nodig zijn, alsook of de door den waarnemend Procureur-Generaal in de openbare Statenvergadering van de 27ste December 1946 gedane toezegging, dat de opzieners der veldwacht het salaris zouden krijgen, dat toebedacht was voor de hoofdopzieners en de veldwachters dat voor de veldwachters 1ste klasse, wel in deze begroting verwerkt is.

Enkele leden vroegen hoeveel van de laatstelijk alhier aangekomen personen der militaire politie sedert naar Nederland terug zijn gezonden.

Algemeen sprak men er zijn bevrediging over uit, dat het inkomen van de officieren van het Korps Militaire Politietroepen, hetwelk toch geheel ten laste van de Curaçao'se begroting komt, nog steeds gekoppeld is aan een regeling, waarover Curaçao niets te zeggen heeft, terwijl mede over de bevordering van Nederland uit beschikt wordt. Gevraagd werd waar de toegezegde reorganisatie blijft.

Aangezien aan personen, die gouvernementswoningen in gebruik hebben, geen duurtetoelag 1939 wordt toegekend, zou men gaarne vernemen, waarom hiertoe voor Aruba en Curaçao zulke grote bedragen aangevraagd worden.

Gezien het grote gebruik, dat van D-wagens gemaakt wordt, kwam een bedrag van f 4.000,— als vergoeding voor gebruik van eigen vervoermiddel hoog voor.

Enige nadere uitleg omtrent de verdeling hiervan zou men gaarne ontvangen.

## SCHEEPSBERICHTEN.

20 Mei 1947.  
St. Eustatius van Aruba, Fisk Victory van Santos, Constancia naar N. Orleans, Fisk Victory naar Los Angeles.

21 Mei 1947.  
St. Eustatius naar Las Piedras, Besse naar Paramaribo, Margaretha Bakke van Antwerpen, Evelyn naar Aruba.

## ALOE.

Opmerkingen over het gebruik van aloë in enige Europese landen.

De twee belangrijkste productiegebieden van aloë zijn de Nederlandse Antillen (Aruba, Bonaire, Curaçao) en Zuid-Afrika. Wij hebben van die gebieden enige uitvoercijfers bijeengebracht, om de verspreiding van de aloë over Amerika en Europa eniger mate te kunnen beoordelen. De cijfers zijn in twee tabellen ondergebracht; zij geven tot de volgende opmerkingen aanleiding. Zuid-Afrika, tabel I. Vóór de tweede wereldoorlog nam Euro-

Wat een hoofdpijn had ik!



Ik gebruikte

**ANACIN**

Anacin maakte er een eind aan.

... pa de meeste aloë af, de V.S. van Noord-Amerika waren een bescheiden klant. Vooraan stond Duitsland; bekend was dat de chemisch-pharmaceutische industrie in dat land tal van grondstoffen op halffabrikanten eindproducten verwerkte, waarbij aloë wel geen uitzondering gevormd zal hebben. Voor zover de cijfers bekend zijn, was blijkbaar voor het welvallen van Duitsland nog geen compensatie gevonden.

Nederlandse Antillen, tabel II. Hier was vóór de oorlog Amerika verreweg de belangrijkste afnemer. Tijdens de oorlog echter is Engeland mede-afnemer geworden en zulks na de oorlog gebleven.

Merkwaardig is, dat beide gebieden elkaar in de totale productie zo weinig ontlopen; 300 à 400 ton per jaar was vóór de oorlog ongeveer het gemiddelde van elk gebied. Tijdens de oorlog echter konden de Nederlandse Antillen beter op peil blijven dan Zuid-Afrika, als gevolg van de omstandigheid, dat Zuid-Afrika voor afzet merendeels op Europa was georiënteerd en de Nederlandse Antillen op de V.S. van Noord-Amerika.

## Pharmaceutische gebruik.

Wij hebben zoveel mogelijk pharmacopeën uit Europese landen op hun voorschriften nagezien; het resultaat is in tabel II ondergebracht. Het jaartal is er bij gevoegd, omdat wij niet steeds konden nagaan of wij inderdaad de jongste uitgave hebben geraadpleegd.

Werkelijk uitsluiten van de Curaçao-aloe (wij bezigen hier de handelsnaam) doen slechts vijf landen en vermoedelijk speelt hierbij de invloed van Duitsland een rol. Negen landen maken geen werkelijk onderscheid tussen de Curaçao-aloe en de Kaap-aloe. Van de bestudeerde Europese landen is Nederland het enige land, dat de Kaap-aloe uitsluit. Buiten Europa volgen de V.S. van Noord-Amerika dat voorbeeld.

Vervolgens hebben wij een aantal industrieën geraadpleegd. Door bemiddeling van de Economische Voorlichtingsdienst te 's Gravenhage ontvingen wij adressen van fabrikanten tevens groothandelaren in (samengepaste) geneesmiddelen in België, Frankrijk en Zwitserland. Over adressen in Nederland beschikten wij zelf. Van Italië kon de Economische Voorlichtingsdienst ons slechts enkele adressen opgeven, maar een relatie van ons te Milaan bleek die met een aantal verdere adressen te kunnen aanvullen. Hoewel nog niet alle antwoorden binnen zijn, laten wij hier de volgende voorlopig samenvatting volgen.

## Nederland.

Van de geraadpleegde fabrikanten tevens groothandelaren bleken enkele aloë dan wel bestanddelen van aloë in hun bedrijf niet te verwerken. De overige fabrikanten gaven inlichtingen, die zich als volgt laten samenvatten.

Het gebruik van aloë in de Nederlandse geneesmiddelen-industrie is van bescheiden omvang en zou eerder neiging tot vermindering dan tot vermeerdering hebben. Een fabrikant deelde mede, dat hij voor groothandelsdoeleinden circa 1.000 kg. aloë per jaar benodigde. Gebruikt wordt de aloë van de Nederlandse Antillen ingevolge de voorschriften van de Nederlandse Pharmacopee Ed. V. Over de kwaliteit wordt niet geklaagd (bv. „voldoet in alle opzichten aan de door ons gestelde eisen“ en „wij gebruiken Curaçao-aloe en wel tot onze volle tevredenheid“).

Meestal wordt de aloë direct verwerkt in pillen en dragées, vanwege de uiterst bittere smaak.

De daaromtrent door enige fabrikanten gemaakte opmerkingen waren voor ons aanleiding die fabrikanten te vragen in hoeverre zij belangstelling zouden hebben voor een aloë-preparaat naast de aloë.

Bij enkele fabrikanten was daarvoor geen belangstelling, bij de andere wel; één bleek nl. in

bepaalde mate zelf aloë te maken. Een der fabrikanten deelde echter tevens mede, dat zijn belangstelling voor aloë vergeleken met die voor aloë slechts gold voor betrekkelijk kleine hoeveelheden; in aanmerking zouden komen hoeveelheden van 10 tot 25 kg. (per jaar!).

## België.

De antwoorden van de aangeschreven fabrikanten tevens groothandelaren komen op het volgende neer.

Gebruikt wordt aloë uit Zuid-Afrika, de verwerking neemt echter af. Een der fabrikanten schat, dat het verbruik in de beste jaren ten hoogste 20 ton is geweest.

De aloë wordt betrokken in de vorm van brokjes (en poeder). Vermoedelijk zijn de antwoorden hierin niet geheel juist. Wij krijgen de indruk, dat voorheen de Duitse industrie België met halffabrikaten van aloë voer, hetgeen dan nu door de Engelse industrie zou geschieden. Bepaling van aloë vindt niet plaats, de mogelijkheid een dergelijk preparaat te kunnen betrekken had echter de belangstelling van het merendeel der fabrikanten.

## Zwitserland.

Overleg met een aantal fabrikanten/groothandelaren voerde tot dusverre nog tot weinig resultaat. Het merendeel verwerkte nl. geen aloë of aloë; één fabrikant had dit wel gedaan, maar zou er voorlopig niet weer toe overgaan. Gebruikt wordt Cap-aloe (Pharmacopee-voorschrift).

## Frankrijk.

Het overleg met fabrikanten/groothandelaren heeft nog niet tot het gewenste resultaat geleid; zo deelde een der geraadpleegde firma's mede, dat zij zich niet met pharmacologische producten niet meer bezig hield. Het onderzoek wordt voortgezet.

## Italië.

Inlichtingen zijn verzocht aan een aantal fabrikanten. Door het eerst vrij onlangs beschikbaar komen van adressen konden de antwoorden nu pas binnen, zodat nog geen samenvatting is te geven.

Tot zover over de rondvraag. De antwoorden bevestigden enkele uit de statistieken naar voren komende bijzonderheden, nl. dat voor Europa Engeland de plaats van Duitsland als distributeur en verdelingscentrum van aloë zal gaan innemen en vermoedelijk reeds inneemt. In zoverre is dit gunstig, dat Engeland niet zoals Duitsland slechts de Kaap-aloe toelaat, maar daarnaast ook de Curaçao-aloe erkent.

Het onderzoek wordt voortgezet.

Amsterdam, 30 April 1947.

Afdeling Handelsmuseum van het Indisch Instituut.

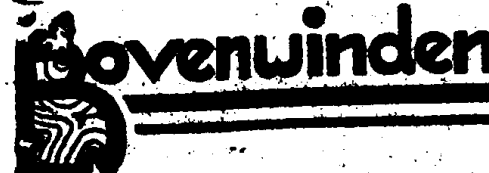


## SCHAKEN.

Vriedenavond zal Dr. Max Euwe met zijn echtgenote per K.L.M. vliegtuig uit Suriname op Curaçao aankomen. Morgen (Donderdag) avond te acht uur precies wordt er een simultaanwedstrijd gespeeld in het Cultuurcentrum, welke vrij toegankelijk is voor het publiek.

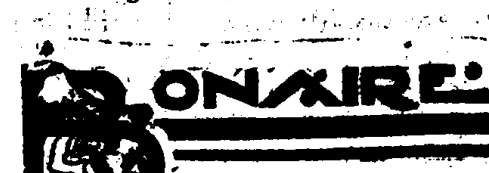
Aan deze wedstrijd kan iedere schaker deelnemen, doch het is nodig dat men zoveel mogelijk zelf bord en stukken medebrengt.

Curaçao mag wel zijn best doen om tegen Dr. Euwe een beter gemiddelde te bereiken dan de laatste keer is behaald. De mogelijkheid daartoe is zeer zeker royaal aanwezig.



## „TRIXIE“.

We hebben gezien hoe de Staten vroegen „Trixie waar ben je gebleven?“. Trixie is te koop! „De verkoop heeft echter nog niet zijn beslag gekregen“. Er komt een motorboot voor de verbinding tussen de bovenwindse eilanden (het uitgetrokken bedrag voor deze boot is groot 50.000 gulden).



Bonaire kan gerust zijn, want zolang er nog geen brandspuit is, zal Curaçao er een aan Bonaire gaan lenen.

## BOEKENVRIEND

Een feest voor lezers en studenten!  
Wat zegt U van:

Scheikunde — Meurs en Baudet: Brocx e.a. Handelskennis (beknopt en uitgebreid) van Speerstra Spaanse handelscorr. — hele serie v.d. Kemp Spaans in het dagelijks leven (Se Habla Español, Soel Spaans. Gesproken Spaans; Leeman etc.)  
Rechtskunde: Formulierenboek van Stokvis en v.d. Honert: Pitlo e.a.  
Engels woordenboek — ten Bruggencate I Luchtvaartkennis voor iedereen, etc. etc.

Ook op het gebied van kunst, letterkunde, ontspanning enz. is er een aardige keus:  
GODS GEUZF — Jan de Hartog  
Het Ei en Ik  
Mysteries van HAVANK  
Ciske groeit op

Werkelijk te veel om te specificeren. Komt U even gezellig graasduin?

## BOEKHANDEL OTTABANDA N.V.

BREDESTRAT 51  
tegenover Botica del Pueblo.

Onderstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig.

## AANKOMSTEN

van NEW YORK:  
ss. „Luna“ 24 Mei  
ss. „Federal Ranger“ 31 Mei  
ss. „Sandwich“ 7 Juni  
ms. „Hera“ 10 Juni  
ms. „Pygmalion“ 12 Juni

van de GULFPORTS:

ss. „Trajanus“ 25 Mei

van de RIVERPLATE:

ms. „Pericles“ 24 Mei

van EUROPA:

ss. „Gerassimos Vergottis“ 28 Mei  
ss. „Hermes“ 30 Mei  
ss. „Snyvesant“ 5 Juni

## VERTREKKEN:

ss. „Luna“ 24 Mei Oriente Ports, Port of Spain, Georgetown, Paramaribo.

ss. „Tiberius“ 26 Mei La Guaira Guanta Port of Paramaribo.

ss. Trajanus“ 26 Mei Aruba Maracibo Pro. Cabello La Guaira Guanta Port of Spain, Paramaribo.

ms. „Pericles“ 26 Mei Barranquilla Cartagena Cristobal West Coast Coast

ms. Delft“ 28 Mei Paramaribo Curaçao

ss. Gerassimos Vergottis 29 Mei Pro Limon Cristobal West Coast

ms. „Castor“ 30 Mei New Orleans

ss. „Hermes“ 1 Juni Aruba Barranquilla

ss. „Boskoop“ 3 Juni Madeira Antwerp Amsterdam

ss. „Snyvesant“ 7 Juni Paramaribo Port of Spain Pta. Delgada Plymouth Antwerp Amsterdam

Eveneens directe verbindingen met vrijwel alle havens in de Caraïbische Zee. Inlichtingen worden gaarne verstrekt door het kantoor van de K.N.S.M. Telefoon 1240.

Passage Agentschap K. L. M.  
TELEFOON 1240.

## Olienieuws

## GROTE VRAAG NAAR OLIEPRODUCTEN.

In 1946 bestond in de Verenigde Staten grote vraag naar olieproducten. De huidige behoefte aan binnenlandse ruwe olie voor het dekken van de vraag in de Verenigde Staten wordt geraamd op 4.850.000 barre per dag. De grote vraag wordt geschreven aan het intense verkeer en vervoer, de hoge industriële productie het toenemende gebruik van olie in de landbouw en voor verwarming der woningen, de overschakeling van steenkool op olie als energiebron voor de industrie en de spoorwegen en de behoeften voor de heropbouw.

Zij zijn tevens voorlopig van een veiligheidskoppeling te voorzien, welke zeer gemakkelijk wordt door de grote hitte in de zomer.

Deze wagons kunnen 40 ton petroleum vervoeren. Zij zullen dienen om de petroleum rechtstreeks van de bronnen naar de raffinaderijen te vervoeren, welke in het binnenland gelegen zijn.

ARGENTINIË.

Productie van petroleum-tankwagens.



De spoorwegmaatschappij „Central Argentina“ heeft 40 petroleum-tankwagens in gebruik genomen. Binnen korte tijd zullen nog 24 wagons volgen, zodat deze maatschappij dan 233 dergelijke wagons bezit. Zij worden geheel in Argentinië vervaardigd, de

Agents

E. & G. MARTIJN

Tel. 1637 - 2442 - Nassaustraat 1

Curacao D. W. I.



# Commissie Radulphus verdedigt zich

VERVOLG

Voortdurend gebruik van gedistilleerd water niet bevorderlijk voor de gezondheid. Ook dan niet, wanneer voor de nodige zouten wordt gezorgd? En Aruba dan, waarvan de Directeur eens heeft verteld: „Bij het ontwerpen van een systeem voor Aruba, hebben wij rekening gehouden met de op Curaçao opgedane ervaring en daarom uitsluitend van gedistilleerd water gebruik gemaakt, ook omdat er minder water in de bodem van Aruba voorkomt”, iets wat in die tijd nog moest worden bewezen!

Nog die opgemerkt, dat volgens inlichtingen van bevoegde zijde, het beste water, dat op Curaçao in de droge tijd wordt verstrekt, nog niet voldoet aan de minimum eisen in Nederland aan het te distribueren water gesteld, niet eens in de kleistreken, waar het water bekend is om zijn hardheid. In tegenstelling met den Heer Stuyvenberg is de commissie van oordeel, dat het voortdurend gebruik van gechloreerd water, waarin reeds allerlei metaalzouten in grote hoeveelheden voorkomen, op den duur nog schadelijker zal blijken te zijn voor de gezondheid der bevolking, dan gedistilleerd water.

Kans van slagen voor de Landbouw op Curaçao.

De commissie heeft nergens gesproken van New Orleans, Texas enz., maar van de Staten der Unie met een semi-woestijnklimaat of nog erger, zoals Arizona, Colorado, New Mexico, Zuid-Californië enz., en last but not least, Palestina. In de meeste der Staten wordt voor irrigatie doeleinden geen gebruik gemaakt van Artesische welken, maar van zak- of ander water en in Palestina uitsluitend daarvan.

Kent de Heer Stuyvenberg de loomstandaard in Palestina, om een vergelijking te kunnen maken?

Waterlevering aan schepen.

Het is meer dan eens gebeurd, dat de Heer Vreugdenhil, of wil men liever het Gouvernement, de gewaagde hoeveelheid water niet kon leveren. De prijs doet hier niets ter zake. Wanneer de boten zulks verlangen en de prijs willen betalen, dan dient het water geleverd te kunnen worden.

Waterprijsverhoging enz.

De commissie acht het niet gewaagd, dat het eiland Curaçao een soort gecamoufleerde belasting betaalt in de vorm van een overmatig hoge prijs voor slechte kwaliteit water, ten einde zonder verdere lage prijs op Aruba te kunnen bedingen voor drinkwater van uitstekende kwaliteit. De commissie acht dit onzedelijk. Zo iets mag niet door een Gouvernements instantie worden gedaan. Waar blijft de billijkheid ten opzichte van de Curaçao'se bevolking?

Garne zag de commissie de controle van de kosten van de waterleiding in handen van een accountants firma, want het wil haar voorkomen, dat er wel degelijk bezuinigd kan worden en dat de als basis genomen cijfers wel aan de hoge kant zijn.

Grondwater in het twee-de district.

Wat hier naar voren wordt gebracht, raakt kant noch wal. De vergelijking van de waterstand in een paar putten, waaruit niet wordt gepompt voor de stadsvoorziening en waarvan de meeste in andere valleisystemen liggen, dan waaruit door het

Gouvernement of de C.P.I.M. gepompt wordt, gaat niet op. Weliswaar bevinden een paar putten zich aan de rand der valleien, maar mogen niet als een bewijs worden aangehaald. Om maar een voorbeeld te noemen, is dit het geval met de put „Corrie”, gelegen niet in, doch aan de rand van de vallei Zapate-Cas-Corá, die niet gevoed wordt door het vangegebied Zapate, maar door het heuvelland Rooi-Catootje-Tra'i-Seroe. Aan zulk een systeem heeft ook Zuurzak het te danken, dat de boomgaard nog een kwijnend bestaan heeft (heuvelland Jantiel en Bottelier).

Zo zou men kunnen doorgaan. Dit is echter niet nodig als men goed voor ogen houdt, dat voor de vergelijking juist het jaar 1916 is uitgekozen. Het jaar 1916 was namelijk het laatste van een serie droge jaren, waarin de neerslag het gemiddelde slechts een of twee maal even overschreed, doch daarentegen in de meeste jaren ver beneden het gemiddelde bleef en waarin de verdeling der buien zodanig was, dat slechts een heel geringe hoeveelheid water in de grond kon dringen en de rest verdampte. (Zie hiervoor over verdamping de eigen woorden van den Heer Stuyvenberg.) Pas na de 9e October vielen de eerste buien van 1916.

Voegt men hierbij nog, dat de meeste dammen, verwaarloosd waren en de putten vuil (zie Gouvernements verslagen), dat pas na 1928 een aanvang werd gemaakt met het nodige om een goed rendement van de putten te verzekeren, door de aanleg van nieuwe dammen, het herstel van de oude en het uitdiepen en schoonmaken der putten, dan is verder commentaar overbodig en kan de commissie de conclusies van het hoofd van 's Landswatervoorzieningsdienst laten voor hetgeen ze zijn.

Maar al ware dit alles niet het geval, dan zou toch aan de overgelegde graphieken niet de minste waarde kunnen worden toegekend, zolang men aan die van 18 jaren waterleiding (1928—1945), niet die van een even groot aantal jaren, aan de waterleiding vooraangaande, kan tegenoverstellen.

Waarom heeft het hoofd van de dienst voornoemd geen graphieken betreffende putten in het bemalen gebied, bijvoorbeeld Scherpenheuvel of Cas-Corá overgelegd? Die zouden heus een ander beeld hebben gegeven.

Toen de plantage Blauw in handen van den Heer Jacobs kwam, bedroeg de diepte der putten 22 voet. Door het oppompen op de terreinen van Julianadorp, zakte het grondwaterpeil geleidelijk zodanig, dat niettegenstaande verschillende dammen werden opgeworpen, de putten tot 43 voet moesten worden uitgediept. In de laatste jaren was de daling van het grondwater erger dan ooit te voren.

Wat gedreven is onder afdeling II acht de commissie zo phantastisch, dat zij uit leken samengesteld, geen oordeel over kan vellen. Zij laat het liever over aan meer bevoegden. Als men echter het feit in aanmerking neemt, dat door het Gouvernement aan particulieren 35— G. en meer per dag wordt berekend voor een „billoer” en weet waar het rendement van zulk een machine is, dan wil de commissie de verantwoordelijkheid van het experiment niet dragen.

Niet alleen het te investeren kapitaal, maar ook de terugkerende uitgaven van onderhoud, zullen wel prohibitief zijn, ongeacht de vraag, welke de verschil-

lende voordelen zijn, dan bij een systematische damaanleg, wanneer de werken goed onderhouden en het terrein er achter meermalen omgeploegd wordt.

Verder wil het de commissie voorkomen, dat het advies van den Heer Stuyvenberg de grenzen, die de commissie zich gesteld ziet, te buiten gaat en het terrein van den landbouwkundige betreedt, echter met heel weinig succes, waar hij blijkt geeft niet voldoende op de hoogte te zijn, wanneer hij de elementaire begrippen capillair en hydrostatisch water voortdurend verward. Onder meer zegt hij, dat het zakwater gevormd wordt uit het capillaire water, wat natuurlijk onzin is (pagina 51 van zijn rapport).

Ook zijn conclusie betreffende het naar zee afvloeiende grondwater is zeer gezocht, in strijd met elke vaststaande regel der hydrostatica en met waarnemingen ter plaatse, die elke planter of koenoekoeman kan bevestigen. Hoe de Heer Stuyvenberg kan veronderstellen, dat een verhoging van het waterpeil een vergroting van de ondergrondse kanalen en daardoor een snellere afvloeiing van het water naar zee ten gevolge zal hebben, is der commissie een raadsel, waar hij, als watertechnicus beter dan iemand anders dient te weten, dat een verhogde druk van een paar ters, op het einde van een vele meters, op het einde van een vele van het Departement van Watermaat dat neemt niet weg dat door frictie moet worden geacht te zijn opgeheven. Men behoeft maar een tabel van frictie van water in gladde, rechte stalen buizen in te kijken, om dit te kunnen constateren.

Het rapport over het eiland Aruba ligt buiten de bevoegdheid van de commissie.

Voor wat het plan Janwe in het systeem van waterwinning in te schakelen betreft, zoals door den Heer Stuyvenberg voorgesteld, tegen zijn eigen verklaring in, waar hij in de zittingen der commissie meer dan eens heeft gezegd, dat inschakeling van verschillende terrein niet nodig is of zal blijken te zijn, waar veel meer water uit de bestaande putten kan worden gepompt dan nu gedaan wordt, acht de commissie het haar plicht Uwe Excellentie ten sterkste tegen te moeten adviseren (pagina 12).

2o. Met betrekking tot de beschouwingen van den Directeur van het Departement van Watervoorziening enz.

De bewering als zou de commissie geen gegevens hebben verstrekt omtrent het dalen van het waterpeil, is niet juist. Weliswaar heeft de commissie uit de aard der zaak geen cijfers of graphieken — waaruit trouwens alles kan worden bewezen — verstrekt, maar ardt neemt niet weg, dat door het afsterven der boomgaarden in de verschillende valleien, waaruit gepompt wordt, het beste bewijs is geleverd voor de waarheid van haar betoog.

Dat de Directeur hiervan geen voorbeeld weet aan te halen, terwijl hij de boomgaard van Klein Kweilier, waar hij toen woonde, onder zijn eigen ogen heeft zijn verwijnen en sterven, is der commissie een raadsel.

Wat hij verder aanhaalt over Groot Piscadera, ook hier spreekt hij zich zelf tegen, waar hij zegt: „dat het meer zeewaarts gelegen deel van dit hofje zo goed als dood is gegaan en het water in de putten op dat gedeelte van het terrein, welke vroeger als goed drinkwater werd gequalificeerd lang niet goed bruikbaar is door verzouting” enz.

Wat het „zo goed als dood is gegaan” moet betekenen, snapt de commissie niet; de bomen zijn alle dood en het bedoelde gedeelte van de boomgaard bestaat niet meer. De rest der bomen zullen dezelfde weg opgaan, wanneer meer of gedurende langere tijd water aan de grond wordt onttrokken en dit niettegenstaande, wat de Directeur niet zegt, maar der commissie wel bekend is, intussen een dam van zeer grote capaciteit op die gronden is aangelegd (min of meer 100.000 m³). Verder verzoekt de commissie te mogen verwijzen naar hetgeen reeds gezegd is omtrent de boomgaard van Zuurzak, de put van Corrie en vooral van de putten van Blauw.

Over de benoeming van een andere commissie, is de bestaande het niet eens, het zou toch niets anders inhouden dan de zaak op de lange baan te schuiven. Zij heeft haar voorstellen, vooral dat sub 7o, in haar rapport. In de plaats van een nieuwe commissie van technici, die hier op Curaçao moeilijk te vinden zullen zijn, daar de studie van de ecologie, waartoe ook de waterhuishouding behoort, slechts in de laatste 10 jaren een vlucht heeft genomen, ligt het meer in de lijn van het Gouvernement de technici van

Openbare Werken, waaronder twee Delftse ingenieurs, in deze aangelegenheid te kennen.

Ten slotte neemt de commissie deze aangelegenheid te baat Uwer Excellentie verder te adviseren om, indien het gewijzigde systeem aan de hand van haar voorstellen, te kostbaar zou worden, hetgeen na nauwkeurige berekening mocht komen vast te staan, een nieuwe kostenberekening te laten maken, door een of verschillende deskundige firma's, gebaseerd op uitsluitend gedistilleerd zeewater, maar dan met de modernste, na-oorlogse apparaten en machinerieën. Mocht de distillatie het winnen, dan zou Curaçao in een even gunstige positie komen als Aruba, waar men over dit systeem zeer tevreden is. Ook Kralendijk, waar zich het waterprobleem eveneens laat gelden, zou dan van het systeem kunnen profiteren.

Vooral onder de tegenwoordige omstandigheden is, voor een gelijke behandeling van de drie eilanden, zeer veel te zeggen.

Ter besparing van leidingwater verdient het eveneens aanbeveling, dat in elk belangrijk volkscentrum een overkapt zwembassin van zeewater wordt gebouwd, dat dag in dag uit, althans gedurende de uren, dat men er gebruik van maakt, steeds ververscht wordt en een sectie douches met leidingwater, de laatste zo in te richten, dat de te gebruiken hoeveelheid water, tot een minimum kan worden beperkt.

Met gevoelens van de meeste hoogachting,

Namens de commissie voornoemd.

De Voorzitter,  
(w.g.) fr. M. Radulphus.

De Secretaris,  
(w.g.) Van Meeteren.

## WYLER'S CHICKEN SOUP MIX

Made With Lots of Chicken and Genuine Egg Noodles the Way Your Family Likes It



ASK FOR Wyler's SOUPS

Agents: Compania Comercial del Caribe — Kerkstraat 19.

COOK FIVE MINUTES ...and serve

Packed in air-tight foil envelopes to protect the delicious flavor. 4 SERVINGS 5 MINUTES



### Sport Rubriek

„Officiële Mededelingen”

VAN De Curacaose Voetbalbond

WEDSTRIJD UITSLAGEN.

Van Zaterdag 17 en Zondag 18 Mei 1947:

Competitie A-klasse:		
C.S.C. 1 — Transvaal 1	1—0.	
S.U.B.T. 1 — Vitesse 1	2—1.	
Competitie B-klasse:		
M.Y.O.B. 1 — S.V.A. 1	3—1.	
Competitie Rea. A-klasse:		
Sithoc 2 — Veendam 2	4—0.	
Competitie Junioren:		
Jong Curaçao Jr. — Vitesse Jr.	1—2.	

PROGRAMMA VAN DE COMPETITIE.

RIF STADION.

„A”-Klasse: om 4.15 n.m.

Zaterdag, 24 Mei 1947:	Jong Holland 1 — C.S.C. 1
Zondag, 25 Mei 1947:	Jong Curaçao 1 — Transvaal 1
Zaterdag, 31 Mei 1947:	S.U.B.T. 1 — Sithoc 1
Zondag, 1 Juni 1947:	Vitesse 1 — Veendam 1
Zaterdag, 7 Juni 1947:	C.S.C. 1 — Vitesse 1
Zaterdag, 14 Juni 1947:	Veendam 1 — Jong Holland 1
Zondag, 15 Juni 1947:	Jong Curaçao 1 — S.U.B.T. 1

Competitie B-klasse: om 2.30 uur n.m.

Zondag, 25 Mei 1947:	R.C.C. 1 — M.Y.O.B. 1
Zondag, 1 Juni 1947:	S.V.A. 1 — Independiente 1
Zondag, 15 Juni 1947:	Volharding 1 — De West 1

### MUNDO NOBO

om 4.15 uur n.m.

Zondag, 25 Mei 1947:	Arsenal 1 — Independiente 1
Zondag, 1 Juni 1947:	Volharding 1 — P.S.V. 1
Zondag, 8 Juni 1947:	R.C.C. 1 — Arsenal 1
Zondag, 15 Juni 1947:	P.S.V. 1 — S.V.A. 1

Competitie Rea. A-klasse: om 4.15 uur n.m.

Zaterdag, 24 Mei 1947:	S.U.B.T. 2 — Vitesse 2
Zaterdag, 31 Mei 1947:	Jong Holland 2 — J. Curaçao 2
Zaterdag, 7 Juni 1947:	Transvaal 2 — Veendam 2

Competitie Junioren: om 10 uur v.m.

Zondag, 25 Mei 1947:	S.U.B.T. Jr. — Jong Curaçao Jr.
Zondag, 1 Juni 1947:	Vitesse Jr. — Jong Holland Jr.

SCHERPENHEUVEL. Competitie Rea. B-klasse:

Zondag, 1 Juni 1947:	Jong Curaçao 3 — Scherpenh. 2
Zondag, 8 Juni 1947:	Scherpenheuvel 2 — S.V.A. 2

Competitie Junioren: om 10 uur v.m.

Zondag, 25 Mei 1947:	Scherpenheuvel Jr. — Vitesse Jr.
Zondag, 1 Juni 1947:	Scherpenh. Jr. — Jong Curaçao Jr.
Zondag, 15 Juni 1947:	Scherpenh. Jr. — Jong Holland Jr.

ASIENTO-TERREIN. Competitie B-klasse: om 4.30 uur n.m.

Zondag, 8 Juni 1947:	Asiento 1 — Volharding 1
----------------------	--------------------------

PROGRAMMA VAN 26 JUNI 1947

RIF STADION

(Tweede Pinksterdag)

„ZILVEREN ASIENDO-BAL”.

9.00 v.m.	Sithoc — Vitesse (A)
9.35 v.m.	Veendam — Jong Curaçao (B)
10.10 v.m.	Asiento — Jong Holland (C)
10.45 v.m.	C.S.C. — S.U.B.T. (D)
11.20 v.m.	Winnar A — Transvaal (E)
2.30 n.m.	Winnar B — Winnar C (F)
3.15 n.m.	Winnar D — Winnar E (H)
4.30 n.m.	Winnar F — Winnar H (Finale)

DUUR VAN ALLE WEDSTRIJDEN BEHALVE DE SEMIFINALES EN DE FINALE 2 x 15 minuten zonder rust.

DE SEMIFINALE 2 x 20 minuten zonder rust.

DE FINALE 2 x 30 minuten, met 5 minuten rust.

BIJ GELIJK SPEL IN ALLE WEDSTRIJDEN BEHALVE DE FINALE, WORDEN DOOR ELK DER PARTIJEN DRIE STRAFSCHOPPEN GENOMEN. BLIJFT DE STAND NOG GELIJK, DAN BESLIST HET LOT.

BIJ GELIJK SPEL IN DE FINALE WORDT HET SPEL MET 2 x 7½ minuut VERLENGD. BLIJFT DE STAND NOG GELIJK, DAN DIENEN STRAFSCHOPPEN GENOMEN TE WORDEN ALS IN DE ANDERE WEDSTRIJDEN. BIJ GELIJK STRAFSCHOPPEN GEEN BESLISSING, DAN BESLIST HET LOT.

DE ZILVEREN ASIENDO-BAL WORDT HET EIGENDOM VAN DE VERENIGING, DIE HET TROFEE DRIE MAAL ACHTEREENVOLGENS OF VIJF MAAL IN HET TOTAAL WINT.

ZILVEREN ASIENDO-BAL WINNAARS VAN 1936 AF ZIJN DE VOLGENDE VERENIGINGEN:

1936 — Jong Holland	1941 — S.U.B.T.
1937 — Transvaal	1942 — Scherpenheuvel
1938 — R.C.C.	1943/44 — Niet verspeeld.
1939 — Jong Holland	1945 — S.U.B.T.
1940 — Jong Holland	1945 — Vitesse.

STAND VAN DE COMPETITIE.

A-KLASSE:	gesp.	gew.	gel.	verl.	doelp.	pat.	gem.
					v. t.		
S.U.B.T.	4	4	—	—	17	8	2.1
Jong Curaçao	4	2	1	1	9	5	1.25
Jong Holland	4	2	—	2	12	9	1.1
Vitesse	4	2	—	2	10	8	1.1
Transvaal *)	5	2	1	2	8	5	1.1
C.S.C.	4	2	—	2	5	11	1.1
Sithoc *)	5	1	1	3	7	15	0.60
Veendam	4	—	1	3	3	12	0.25

\*) Onder Protest van Transvaal.

B-KLASSE:

Asiento	4	4	—	—	21	4	8	2.1
Volharding *)	2	1	1	—	2	0	3	1.50
P.S.V.	2	1	1	—	6	4	3	1.50
R.C.C. *)	3	—	2	1	5	9	2	0.66
M.Y.O.B.	3	2	—	1	10	9	4	1.33
Independiente	2	—	1	1	2	4	1	0.50
De West	2	—	1	1	3	7	1	0.50
Arsenal	2	—	—	2	3	8	—	—
S.V.A.	2	—	—	2	2	9	—	—

\*) wedstrijd gestaakt na 30 minuten spelen. Nog te spelen 60 min.

MEDEDELINGEN:

VERZOEKEN TOT OVERSCHRIJVING:

Bekendmaking in de zin van Artikel 42 van H.R.

De volgende verzoeken tot overschrijving van gewone leden zijn binnengekomen:

„C.S.C.” voor Celsio Felicia (ex-lid S.U.B.T.); voor M. C. De velaar (ex-lid S.U.B.T.).

„Vitesse” voor E. Snijders (ex-lid Jong Holland).

„S.U.B.T.” voor W. L. Korps (ex-lid Vitesse).

De betrokken verenigingen hebben verklaard tegen overschrijving geen bezwaar te hebben.

INSCHRIJVINGEN:

„Vitesse”: V. V. Winklaar als gewoon lid.

„C.S.C.”: M. Jonies als gewoon lid.

„Jong Holland”: E. Athalida als gewoon lid.

„R.C.C.”: J. G. Galaraga als gewoon lid.

OVERSCHRIJVINGEN:

„Vitesse”: E. Barnadina en F. Fidanque van Junior tot gewoon lid.

CORRECTIES:

„Vitesse”: C. G. Daal wordt G. Daal. M. Nica wordt F. Nica.

ABSCHEIDINGEN:

„Vitesse”: W. L. Korps als gewoon lid.

„Jong Holland”: E. Snijders als gewoon lid.

ELFTAL OPGEVEN VOOR DE MAAND JUNI 1947:

VERENIGINGEN WORDEN ERAAN HERINNERD DAT DE ELFTALOPGEVEN OVER DE MAAND JUNI UITTELIJK MAANDAG 26 MEI IN HET BEZIT MOETEN ZIJN VAN DEN SECRETARIS-COMMITTEELIDDER.

HET BESTUUR.

GRACE LINE

GEREGELEDDE SNELLE WERKLINISCHE DIENST VAN NEW YORK NAAR CURAÇAO.

Wekelijkse afvaarten iedere VRIJDAG van New-York naar CURAÇAO door gecombineerde passagiers en vrachtschepen

VOLGENDE AFVAARTEN:

„SANTA ROSA” verwacht te Curaçao 17 Mei

„SANTA ROSA” „ ” „ ” Mei

„SANTA ROSA” „ ” „ ” 29 Mei

VAARPLAN: New York—La Guaira—CURAÇAO Barranquilla

Cartagena—New York.

Wijzigingen voorbehouden!

S. E. L. Maduro & Sons, Inc.

Generale Agenten.